تقويم وقايع

دولت عليهٔ عثمانيه‌نك جريدهٔ رسميه‌سيدر

[هر كونه نشر اولنور]

تاريخ تأسيسى
١٢٤٧

امور اداره‌يه متعلق خصوصات
ايچون مطبعهٔ عامره مديريتنه
مراجعت اولنور

محاكم ، اجرا و دفتر خاقانى اعلانلرندن
مقطوعاً يكرمى و ديكر اعلاناتك
هر سطرندن ايكى غروش آلنور

تكرار احداثى تاريخى
١٣٢٦

استانبول وولايات ايچون سنه‌لكى
پوسته اجرتيله برابر ٩ آلتى آيلغى
٤ بچق مجيديه‌در

ممالك اجنبيه ايچون سنه‌لكى
٤٠ فرانقدر

نسخه‌سى ١٠ پاره‌در

يدنجى سنه   پنجشنبه : ٣٠ ذى الحجه ١٣٣٢ و ٦ تشرين ثانى ١٣٣٠   نومرو ١٩٩٧

قوانين ونظامات

بلغارستانله عقدينه مأذونيت ويريلن پوسته ، تلغراف وتلفون مقاوله‌نامه‌سى حقنده قانون موقت

ماده : ١   دولت عليه ايله بلغارستان حكومتى بيننده تنظيم و طرفين مرخصلرى جانبندن صح كشيده اولنان پوسته و تلغراف وتلفون مقاوله‌نامه‌سنك امضا وتعاطيسى ايچون پوسته وتلغراف وتلفون ناظرينه مأذونيت ويرلمشدر .

ماده : ٢   اشبو قانونك اجراسنه هيئت وكلا مأموردر .

مجلس عموميك اجتماعنده قانونيتى تكليف اولنمق اوزره اشبو لائحهٔ قانونيه‌نك موقتاً موقع مرعيته وضعنى وقوانين دولته علاوه‌سنى اراده ايلدم .

٢٠ جمادى الاولى ١٣٣٢   ٣ نيسان ١٣٣٠

محمد رشاد

شيخ الاسلام واوقاف همايون ناظرى — خيرى
صدر اعظم وخارجيه ناظرى — محمد سعيد
بحريه ناظرى — احمد جمال
عدليه ناظرى — ابراهيم
داخليه ناظرى — طلعت
حربيه ناظرى — انور
تجارت وزراعت ناظرى — سليمان البستانى
نافعه ناظرى — محمود
شوراى دولت رئيسى — خليل
ماليه ناظرى — جاويد
پوسته وتلغراف وتلفون ناظرى — اوسقان افندى *
معارف ناظرى — احمد شكرى

مقاوله‌نامه

دولت عثمانيه پوسته ، تلغراف وتلفون اداره‌سيله بلغارستان پوسته ، تلغراف وتلفون اداره‌سى بيننده آتى الذكر مواد قرارگير اولمشدر :

ماده : ١   ادارتين عاقدتين بيننده :

١) ادارتين مذكورتينه تابع مراكزدن مخرج ويا مراكز مذكوره‌يه مرسول وياخود اشبو اداره‌لر پوسته خدمتلرى وساطتيله نقل اولنه‌جق پوسته اوراق مخابره‌سيله مراسلات ومواد سائره‌سنك منتظم صورتده واوقات معينه‌ده طوغريدن طوغرى‌يه مبادلاتى ؛

ب) مخابرات عموميه‌يه كشاده طوغرى ومنتظم تلغراف خطوطى ؛

ج) ايكى اداره‌نك محاورات خصوصيه‌يه كشاده بولنان تلفون شبكه‌لرينى يكديكرينه ربطه خادم بر تلفون خطى تأسيس ايديله‌جكدر .

* بيروتده

ماده : ٢   بالاده‌كى برنجى ماده‌ده كوستريلن پوسته اوراق مخابره‌سيله مراسلات ومواد سائره‌سى :

ا) اوراق پوسته‌سنه عائد محررات ومواد سائره ؛

ب) قيمت مقدره‌لى مكتوب وقوطيلر ؛

ج) پوسته حواله‌نامه‌لرى ؛

د) طرفين عاقدين مناسباتنده تعاطى اولنه‌جق قرق كيلويه قدر قوليلردر .

ماده : ٣   ١ — مناسبات متقابله‌ده هر ايكى اداره‌جه منحصراً مترو اصولى قبول ايدلمشدر .

٢ — اوراق حسابيه ومعاملاته عائد بالجمله وثائق سائره‌ده مطلوبات وذمماته متعلق اجورات آلتون فرانق اوله‌رق كوستريله‌جكدر .

ماده : ٤   ١ — مملكتين متعاقدين بيننده تعاطى اولنه‌جق محررات واوراق پوسته‌سندن معدود سائر مواد اجوراتى بروجه آتى تعيين اولنمشدر :

ا) عادى مكتوبلر ايچون ؛ اجرت پشين تأديه ايدلمش اولمق شرطيله هر اون بش غرام ويا كسورندن اون سانتيم واجرت كاملاً تأديه ايدلمديكى ويا قسماً ويرلديكى تقديرده نقصانك ايكى مثلى ؛

ب) عادى آچيق مخابره ورقه‌لرينك هرى ايچون بش سانتيم وجوابليلرى ايچون ايكى مثلى ؛

ج) هر نوع اوراق مطبوعه ايله اشياى تجاريه نمونه‌لرينك هر يوز غرام ويا كسورندن بش سانتيم .

٢ — بالاده تعداد اولنان مواد مرسلك طلبى اوزرينه اعاده علم وخبرلى ويا اعاده علم و خبرسز تعهدلى صورتنده قبول اولنور . تعهد اجرتى ٢٥ سانتيم اولديغى كبى اعاده علم وخبرى اجرتى دخى كذلك ٢٥ سانتيمدر .

٣ — مكتوب وآچيق مخابره ورقه‌لرندن غيرى مراسلات ومواد سائره اجوراتى قسماً اولسون مخرجده ويرلمك لازم كلوب نقصان اجرت مرسل اليهدن ايكى قات اوله‌رق استيفا قلنور .

ماده : ٥   قيمت مقدره‌لى مكتوب وقوطى معاملاتيله پوسته حواله‌نامه تعاطياتى حقنده طرفين عاقدين مناسبات متقابله‌لرنده مقاوله‌نامهٔ عمومى وبوكا متفرع اجرا آت نظامنامه‌لرى احكامنك تطبيقنى قبول ايلرلر .

ماده : ٦   ثقلت اعظميه‌سى ٤٠ كيلو اولمق وهر هانكى بر جهتى ٨٠ سانتيمترويى تجاوز ايتمه‌مك اوزره عادى ويا قيمت مقدره‌لى پاكت

قبول وسوق اولنور . مستثنا اوله‌رق باستون ، شمسيه ، پلان واشيای مماثله‌يی محتوی پاكتلرك طولی برمترو وعرض وثخنی مجموعی ٤٠ سانتيمترو اوله‌بيلور. قيمت مقدره‌نك حد اعظميسی ٢٠ بيك فرانق اولمق اوزره تعيين ايدلمشدر .

اشبو پاكتلرك طرز بند وسوقی پوسته مقاوله‌نامهٔ عموميسنك پوسته پاكتلری تعاطيسنه متدائر صورت تسويه ايله آكا متفرع اجرا آت نظامنامه‌سنده مصرح اولديغی وجهله‌در.

ماده : ٧ پوسته پاكتلرينك اجرت نقليه‌سی هر بش كيلو غرام ويا كسوری ايچون برفرانق اوله‌رق تعيين ايدلمشدر . قيمتلی پاكتلرك هربشيوز فرانق ويا كسوری ايچون اشبو اجرته ٢٠ سانتيم ضم وعلاوه ايديلور . اجورات مذكوره‌نك ادارتين بيننده تقسيمی وجه آتی اوزره اجرا اولنور :

ا) هر بش كيلو و يا كسوری ايچون مملكتيندن بهرينه اللی سانتيم ؛

ب) قيمت مقدره‌نك هر ٥٠٠ فرانق ويا كسوری ايچون مملكتيندن هر برينه اون سانتيم .

بوندن بشقه ادارهٔ عثمانيه‌نك تعيين وارائه ايده‌جكی آسيای عثمانی مراكزی ايله بلغارستان آره‌سنده تعاطی اولنه‌جق پوسته پاكتلری منحصراً ادارهٔ عثمانيه نفعنه اوله‌رق هر بش كيلو ويا كسورندن ٢٥ سانتيمدن عبارت براجرت منضمه‌يه تابع طوتله‌جقدر .

بالاده مذكور مراسلات مورد مملكت داخلنده مرسل اليهك طلبی اوزرينه تكرار سوق اولنديغی تقديرده اشبومملكتك اجرت داخليه‌سنه تابعدر .

موقوفات ميانه‌نه داخل اولان بر پوسته پاكتنك مخرجنه اعاده‌سی حالنده مورد اداره فقرهٔ آنفه موجبنجه كنديسنه عائد اولان حصهٔ اجرتی مخرج ادار نامنه ذمت قيد ايدر. مخرج اداره دخی كندی حصه‌سنك‌ده علاوه‌سيله هرايكی حصهٔ اجرتك يكوننی پاكتی حين توديعده مرسلدن تحصيل ايلمك حقنی حائزدر.

ماده : ٨ آلتنجی ماده‌ده تصريح اولنان مراسلات ، پوسته پاكتلری صورت تعاطيسنه دائر اولان مقاوله نامهٔ عمومی وياخود مورد مملكت نظامنامهٔ داخليسی موجبنجه نقل و ادخالی ممنوع موادی احتوا ايده‌مزلر.

ماده : ٩ ١ — پوسته چانطه‌لری وپوسته پاكتلری مبادله‌سی :

ا) مصطفی پاشا و صوفيلو استاسيونلرنده عثمانلی وبلغار سيارلری آره‌سنده ؛

ب) بحراً درسعادت، وارنه وبورغاز مركزلری ميانه‌سنده طرفين عاقدين سنجاغنی حامل وبوخطلره سير وسفر ايدن پوسته واپورلريله اجرا قلنه‌جقدر .

٢ — ادارتين عاقدتين بالائتلاف بالاده كوستريلان مبادله مركزلرينی معامله‌نك احتياجنه كوره تبديل وياخود طرق جديده احداثيله يكی مبادله مراكزی تعيينی حقنده‌كی صلاحيتلرينی محافظه ايدرلر .

ماده : ١٠ دولت عثمانيه پوسته وتلغراف وتلفون اداره‌سی مصطفی پاشا ـ صوفيلوخطی اوزرنده بلغار مراكزی آره‌سنده متقابلاً تعاطی ايديله‌جك قپالی چانطه‌لر ايله پوسته پاكتلرينك نقلنی تعهد ايلر .

بلغارستان پوسته و تلغراف وتلفون اداره‌سی اوراق مخابره‌نك نقلندن طولايی پوسته مقاوله‌نامهٔ عموميسنده معين اجورات امراريه ايله پوسته پاكتلرينك نقلندن طولايی هربش كيلوغرام وكسوری ايچون اللی سانتيمدن عبارت بررسم تأديه ايتمكی درعهده ايدر .

ماده : ١١ ادارتينك معاملاتنه مخصوص پوسته مخابرات ومراسلات رسميه‌سی مناسبات متقابله‌ده اجرتدن معاف طوتيله‌جقدر .

ماده : ١٢ اسباب مجبره مستثنا اولمق اوزره :

ا) قيمتسز برپوسته پاكتنك ضياعی حالنده مرسل ويا بولنه‌مديغی وياخود طلب ايلديكی تقديرده مرسل اليهك بهر كيلوغرام ايچون برر فرانق تضمينات اخذينه حقی اوله‌جق وفقط اشبو تضمينات مقداری نهايت ٢٥ فرانغی تجاوز ايتميه جكدر .

ب) عادی بر پوسته پاكتنك محتواسی نقصان ويا بوزوق ظهور ايتديكی ويا خسارديده اولديغی تقديرده نقصان ويا بوزوقلق وياخسارك قيمت حقيقيه‌سنه معادل برتضمينات ويريلور . اشبو تضمينات اداره‌لر آره‌سنده بالائتلاف تعيين قلنورسه‌ده هيچ بر وقت پاكتك ضياعی تقديرنده اعطا ايديله‌جك تضمينات مقدارينی تجاوز ايده‌مز .

ج) قيمت مقدره‌لی مراسلاتدن برينك ضياعی ويامحتواسندن نقصان ويابوزوق ظهوری وياخسارديده اولمسی حالنده اعطا قلنه‌جق تضمينات ضياع ايچون قيمت مقدره‌يه مساوی ونقصان ايله بوزوقلق ويا خسار ايچون‌ده بونلرك مقداريله متناسبدر .

ماده : ١٣ آتی الذكر احوالده ادارتين عاقدتين بالجمله مسئوليتدن تبری ايتمش عد اولنور :

ا) بوزوقلق اشيانك ماهيتندن وياخود مرسلك خطا ويا تكاسلندن منبعث اولور ،

ب) مراسلاتك احوال خارجيه‌سی اثنای نقلده محافظه اولنمديغنه بر اثر اظهار ايتمز ،

ج) مرسل اليه هيچ بر اعتراض درميان ايتمكسزين تسلم ايلر .

كذا ادارتين مذكورتين مراسلاتك تأخر نقلندن وبوندن متولد خساردن طولايی برمسئوليت درعهده ايتمزلر .

ماده : ١٤ ١ — ادارتين عاقدتين :

ا) صوفيه طريقيله استانبول ـ پشته .

ب) صوفيه ـ استانبول ،

ج) فلبه ، ادرنه ، استانبول ،

د) بورغاز ـ قرق كليسا ،

ه) كوملجنه ، كشان و استانبول

آره‌سنده طوغری و منتظم تلغراف خطلری تأسيس وادامه ايتمكی تعهد ايلرلر .

٢ — طرفين عاقدين فلبه ايله ادرنه وبورغاز ايله قرق كليسا و كوملجنه ايله كشان آره‌سنده خصوصی تللر تأسيسنی تعهد و كذلك معاملاتك كوستره‌جكی لزومه كوره مخابرات تلغرافيه‌نك تعاطياتی ايچون بونلردن ماعدا ديكر طريقلر وخطلر تأسيس وادامه ايتمك اختيارينی محافظه ايدرلر.

٣ — مخابراتك تعاطيسنی تسهيل ضمننده ادارتين استانبول ـ صوفيه و استانبول ، ادرنه ، فلبه خطلری اوزرنده مورس ماكنه‌سندن دها سريع ماكنه‌لر استعمالنی درعهده ايدرلر .

ماده : ١٥ ١ — ايكی مملكت آره‌سنده تعاطی قلنان تلغراف مخابراتنه تطبيق اولنه‌جق اجورات فرديهٔ انتهائيه بروجه آتی تعيين اولنمشدر:

ا) ٦٥ سانتيمی دولت عثمانيه‌يه و ٣٥ سانتيمی بلغارستانه عائد اوله‌رق تقسيم ايدلمك اوزره بر فرانق حد اصغری استيفا ايله ؛

بر طرفدن آوروپای عثمانی ديكر طرفدن بلغارستان آره‌سنده‌كی مخابره ايچون :

عثمانلی حصهٔ انتهائيه‌سی كلمه باشنه اون سانتيم، بلغارستان حصهٔ انتهائيه‌سی كلمه باشنه بش سانتيم .

ب) برطرفدن آسيای عثمانی وقابلولر حصه‌سی داخل اوله‌رق جزائر بحرسفيد ، ديكر طرفدن بلغارستان آره‌سنده :

ساده‌جه كلمه باشنه عثمانلی حصهٔ انتهائيه‌سی يكرمی سانتيم، ساده‌جه كلمه باشنه بلغارستان حصهٔ انتهائيه‌سی بش سانتيم .

٢ — دولت عثمانيه‌نك قوانين داخليه‌سی اهون اجرتله مطبوعات تلغرافنامه‌لرينی قبوله مساعد اولنجه مملكتين آره‌سنده بين الملل تلغراف نظامنامه‌سنك تعريفی دائره‌سنده تعاطی ايديله‌جك مطبوعات تلغرافنامه‌لری يوزده اللی تنزيلاتلی اجرتله قبول ايديله‌جكدر .

ماده : ١٦ شوراسی مقرر بولنمشدر كه اليوم بوداپشته ايله درسعادت آره‌سنده موجود طوغری تلغراف خطندن مرور ايدن مخابرات عموميه‌يه تطبيق اولنان بلغارستان اجورات متنزله‌سی موجود خط اصليه نظراً اجوراتده مساوات حصولی مقصدی وعلاقه‌دار اداره‌لرك اشتراكيله بلغارستاندن كچه‌رك ممالك عثمانيه‌يی ممالك سائره‌يه ربط ايتمك اوزره تأسيس اولنه‌جق ديكر طوغری تللردن محتملاً مرور ايده‌جك مخابرات حقنده دخی تطبيق اولنه‌جقدر .

ماده : ١٧ ايكی مملكت پوسته و تلغراف خدماتنه عائد تلغرافنامه‌لر ادارتين عاقدتين خطوطی اوزرنده اجرتدن معفو اوله‌رق تعاطی اولنورلر . اشبو معفويت موافقت طرفين ايله احوال هوائيه ورصديه وصحيه‌يه عائد ومنافع عامه‌يه متعلق سائر تلغرافنامه‌لره دخی تشميل اولنه‌بيله‌جكدر .

ماده : ١٨ ١ — طرفين عاقدين بالاده‌كی اون دردنجی ماده‌ده كوستريلن طريقلردن ايصالات و مراقبه دفاترينك تنظيمی ايچون منتها مراكز اولمق اوزره دولت عثمانيه طرفندن استانبول ، ادرنه ، كشان وبلغارستان طرفندن صوفيه، فلبه ، كوملجنه مركزلرينی تعيين ايتمشلردر.

٢ — طرق جديده احداثنده طرفين عاقدين ايصالات ومخابراتك معاملات مراقبه‌سنه مأمور مراكزی بالائتلاف تعيين ايده‌جكلردر .

ماده : ١٩ طرفين عاقدين ، ادرنه وفلبه مركزلرينی ادخال ايده‌رك استانبول ايله صوفيه آره‌سنده برتلفون خطی احداثنی درعهده ايلرلر . بوخط چفته تللی و درت ميليمتره قطرنده ٪ ٩٨ ناقليتنده

باقيردن اولمق اوزره تأسيس اولنه‌جق وطرفين عاقديندن هر برينك اراضيسی داخلنده انشا آتی نهاية النهايه ١٩١٥ سنه‌سی غايه‌سنه قدر اكمال ايدلمش اوله‌جقدر .

ماده : ٢٠ ١ — تلفون محاوراتی اجوراتی بروجه آتی تعيين اولنمشدر :

ا) اوچ دقيقه ويا دقيقه كسری مدتنجه اولان محاوره اجرتی اوچ فرانق اولوب مناصفةً مخابر اداره‌لر آره‌سنده تقسيم اولنور ؛

ب) محاوره‌يه دعوت تلفون اخبارنامه‌لری ايچون اللی سانتيم استيفا اولنوب بوده مخرج اداره‌يه عائد قالير .

بوندن ماعدا تلفون اخبارنامه‌سنك مدعو ذاته حكومته عائد تلفون خدمتندن غيری برواسطه ايله ايصالی اقتضا ايتدكده ادارهٔ عثمانيه‌نك مدعو ذاتدن استيفا اولنمق وآلتمش سانتيم مقدارينی كچمه‌مك اوزره محلی برتلغراف اجرتی اخذ ايتمكه حقی اوله‌جقدر .

٢ — مستعجل محاورات ايله اخبار نامه‌لردن‌ده بالاده تعيين اولنان اجوراتك اوچ مثلی استيفا اولنور .

٣ — آسيای عثمانی ايله بلغارستان آره‌سنده تلفون مخابراتی تأسيس اولنديغی تقديرده طرفين عاقدين احداث اولنه‌جق خطك صورت تأسيسنه وبوخطدن اجرا اولنه‌جق ومحاوراته تطبيق ايديله‌جك اجوراته عائد سائر بالجمله تفرعاته دائر عقد ائتلاف ايده‌جكلردر .

ماده : ٢١ ١ — طرفين عاقدين مناسبات متقابله‌لرنده اشبو مقاوله‌نامه ايله تعيين اولنان احكامه مغاير بولنميان خصوصاتده بين الملل پوسته مقاوله‌نامه‌سی وآكا مربوط ائتلافنامه‌لر وبين الملل تلغراف مقاوله‌نامه‌سيله بونلرك صورت اجراسنه متعلق تفرعات وترتيب تدابيره دائر اولوب آنلره عائد بولنان اجرا آت نظامنامه‌لری احكامنه تبعيت ايتمكی بيان ايدرلر .

٢ — مع مافيه ايكی مملكت اداره‌لری ايكی مملكت آره‌سنده‌كی خدماته ازجمله تلفون خدمتنك صورت تنظيمنه دائر تفرعاتی محتوی اولمق اوزره براجرا نظامنامه‌سی تنظيمی خصوصنده ائتلاف ايده‌جكلردر .

ماده : ٢٢ مملكتين عاقدتيندن هربرينك قوانين داخليه‌سی اشبو مقاوله‌نامه ومادهٔ سابقه‌ده كوستريلن وبين الملل مقاولات وائتلافات ونظامات ايله تصريح اولنميان خصوصاتده مرعی التطبيقدر .

ماده : ٢٣ مخرج وموردی ايكی مملكتدن عبارت اولان مخابرات تلغرافيه‌نك تعاطی حساباتنده ايكی اداره، عندالموازنه نتيجهٔ حسابيه طرفين عاقديندن برينك لهنه ٪ ٢ برفرقی تجاوز ايتميه‌جك اولورسه حساب تعاطيسی خصوصنی رفع ايتمكه مهيا بولندقلرينی بيان ايدرلر ، انجق علاقه‌دار طرفدن برينك طلبی اوزرينه موقوتاً تدقيقات جديده اجراسی مشروطدر .

ماده : ٢٤ اشبو مقاوله‌نامه احكامی هروقت وبالاتفاق طرفين عاقدين بيننده تعديل اولنه‌بيله‌جكدر .

ماده : ٢٥ اشبو مقاوله‌نامه تاريخ امضاسندن اعتباراً ايكی آی صكره موقع اجرايه قونيله‌جق و بر مدت غير معينه ظرفنده وطرفين

عاقديندن برى جانبندن وقوعبوله‌جق اخبار تاريخندن اعتباراً آلتى آى برمدتك انقضاسنه قدر مرعى قاله‌جقدر.

اشبو مقاوله‌نامه بروجه بالا بالتقرر درسعادتده ١١/٢٤ تشرين اول ١٣٣٠/١٩١٤ تاريخنده امضا اولنمشدر.

بلغارستان پوسته وتلغراف وتلفون
اداره‌سى نامنه مدير عمومى
(امضا) : ا . ستويانوويچ

حكومت عثمانيه پوسته وتلغراف وتلفون
اداره‌سى نامنه ناظر
(امضا) : اوسقان

*
**

بلغارستانله عقدينه مأذونيت ويريلن پوسته، تلغراف وتلفون مقاوله‌نامه‌سنه متدائر ٢٠ جمادى الاولى ١٣٣٢ تاريخلى قانون موقته مذيل قانون موقت واولبابده بياننامه

ماده : ١   ١١/٢٤ تشرين اول ١٣٣٠/١٩١٤ تاريخلى پوسته وتلغراف وتلفون معاملاتى مقاوله‌نامه‌سنك اون طقوزنجى ماده‌سنده كوستريلن درسعادت ــ صوفيه تلفون خطنك اكمالى مدتى بيك طقوز يوز اون آلتى سنه‌سى نهايتنه قدر تمديد ايدلمشدر.

ماده : ٢   بوقانون تاريخ نشرندن اعتباراً مرعى الاجرادر.

ماده : ٣   بوقانونك اجراسنه هيئت وكلا مأموردر.

مجلس عموميك انعقادنده قانونيتى تكليف اولنمق اوزره اشبو لايحه‌نك موقتاً موقع مرعيته وضعى وقوانين دولته علاوه‌سنى اراده ايلدم.

٢١ ذى الحجه ١٣٣٢   ٢٨ تشرين اول ١٣٣٠

محمد رشاد

صدراعظم وخارجيه ناظرى
محمد سعيد

شيخ الاسلام واوقاف همايون ناظرى
خيرى

حربيه ناظرى
انور

داخليه ناظرى وماليه ناظر وكيلى
طلعت

عدليه ناظرى وشوراى دولت رئيس وكيلى
ابراهيم

بحريه ناظرى
احمد جمال

نافعه ناظرى
عباس پاشا*

معارف ناظرى و پوسته وتلغراف وتلفون ناظر وكيلى
احمد شكرى

تجارت وزراعت ناظرى
احمد نسيمى

بياننامه

طرفين عاقدين حين امضاده مقاوله‌نامهٔ حاضرك اون طقوزنجى ماده‌سنده كوستريلن درسعادت ــ صوفيه تلفون خطنك اكمالى مدتنى بيك طقوز يوز اون آلتى سنه‌سى نهايتنه قدر تمديد بحثنده اتفاق ايتمش اولدقلرينى بيان ايدرلر.

اشبو بياننامه بوصورتله تقرر ايدرك درسعادتده ١١/٢٤ تشرين اول ١٣٣٠/١٩١٤ تاريخنده امضا اولنمشدر.

بلغارستان پوسته وتلغراف وتلفون
اداره‌سى نامنه مدير عمومى
(امضا) : ا . ستويانوويچ

حكومت عثمانيه پوسته وتلغراف، تلفون
اداره‌سى نامنه ناظر
(امضا) : اوسقان

* بولنمدى

اعلانات

درسعادت بوز عثمانلى آنونيم شركتندن :

درسعادت بوز عثمانلى آنونيم شركتى نظامنامهٔ داخليسنك اون ايكنجى ماده‌سنه توفيقاً شركت مذكوره‌نك حصه‌دارانى كله‌جك شهر كانون اول افرنجينك اوتنجى پنجشنبه كونى اقشامى ساعت درت راده‌لرنده غلطه‌ده ويوووده جاده‌سنده آزاريان خاننك اوچنجى قاتنده واقع مركزنده اجرا قلنه‌جق اجتماع عموميه اشبو اعلان ايله دعوت اولنورلر.

صاحب اولدقلرى حصه سنداتنى وياخود وكالتنامه‌لرينى افرنجى ماه مذكورك يدنجى پازار ايرتسى كوننه قدر شركت مركزينه وياخود زوريخده كائن « بانق فده‌رال سوسيته آنونيم » نام شركته ديپوزيتو ايتمش اولانلر اجتماع عموميده حاضر بولنه‌بيله‌جكلردر.

— روزنامهٔ مذاكرات —

اولا — شركتك كذران ايدن سنه معاملاتى حقنده‌كى مجلس اداره‌سى راپورينك قرائتى.

ثانياً — سانسورلر راپورينك قرائتى.

ثالثاً — اعطا ايديله‌جك حصهٔ تمتعك تعيينى.

رابعاً — چيقان مجلس اداره اعضالرينك يرلرينه اعضا انتخابى.

درسعادت : ٢٥ تشرين اول ١٣٣٠   ٧ تشرين ثانى ١٩١٤

(امضا) : مجلس اداره

استانبول كاتب عدللكندن :

صارى تيمور محله‌سنك كراسته‌جيلر جاده‌سنده (٣٨٠) نومرولى بر باب كراسته‌جى دكاننك فرق بش سهمى ماريقو نام قاديندن استيجار و مدت ايجار ٣٠ نيسان ١٣٣٠ تاريخنده منقضيه اولمش بولنديغى حالده مزبوره حالا كلوب مأجورى تسلم ايلمديكى كبى اقامتكاهى مجهول بولنديغى جهتله مأجور مذكورى ٣٠ ايلول ١٣٣٠ تاريخنده تخليه ايلمش وفقط خصوص مذكورى كندوسنه اخبار ايلمكده ممكن اوله‌مديغندن تهى بولنان مأجور مذكورى كلوب تسلم ايلمسى وتسلم ايلمديكى تقديرده ايلروده بدل ايجار واجر مثل وضرر وزيان وسائره‌دن اصلا مسئول اوله‌ميه‌جغنى مزبوره‌يه اخبار و اخطار ايدرك اشبو اخطارنامه‌نك غزته‌يه درج واعلان صورتيله مزبوره‌يه تبليغنى استرحام ايلرم.

٥ تشرين ثانى ١٣٣٠

استانبولده حطب قپوسنده كراسته‌جيلرده مقيم كراسته تاجرى
م . زاخارى

اشبو صورت دائره‌ده محفوظ بولنان اصلنه موافق ايدوكى بالتصديق وقوع طلبه وكاتب عدل قانوننك آلتمش اوچنجى ماده‌سنه توفيقاً نشر واعلان ايدلمك اوزره «تقويم وقايع» اداره‌خانه‌سنه ارسال قلندى.   ٥ تشرين ثانى ١٣٣٠

بك‌اوغلى كاتب عدللكندن :

بن زيرده واضع الامضا مغرديچ طوقاتليان، بك‌اوغلنده طوغرى يولده ١٠٤ — ١٨٦ نومرولرله مرقم عقاراتده سنين وفيره‌دنبرى مؤسس وتوقاتليان اوتلى ناميله معروف اوتل ولوقنطه وقهوه‌خانه وپاسته وشكرلمه‌جى دكانيله چارشوى كبيرده محفظه‌جيلرده واقع لوقنطه‌دن متشكل ومال مستقلم اولان مؤسساتى حال حاضر وعنوان تجارى وبالجمله مشتملاتيله بدل معلوم مقابلنده صفقهٔ واحده وبيع بات صحيح شرعى ايله اوستريا ومجارستان دولتى تبعه‌سندن موسيو نيقولا مه‌دويچه بيع وفروخت وتسليم وذمم ناسده‌كى مذكور مؤسسه‌لره عائد بالجمله مطلوباتى دخى مومى اليهه دور ايلديكمى ومومى اليه طرفندن دخى اخذ و اشترا وقبول اولنه‌رق اليوم مذكور مؤسسه‌لرده بركونه حق وعلاقه‌م قالمامش اولديغنى برموجب قانون نشر واعلان ايدرم.

٤ تشرين ثانى ١٣٣٠
امضا :
مغرديچ طوقاتليان

برصورتى دائره‌ده محفوظ بولنان اشبو اعلاننامه ذيل قانون تجارت موجبنجه نشر واعلان ايدلمك اوزره « تقويم وقايع » اداره‌خانه‌سنه ارسال قلندى.
٤ تشرين ثانى ١٣٣٠

مطبعهٔ عامره